



NGUỒN SỐNG

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy-

7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



- **Cha Sở:** Đa Minh Vũ Ngọc An (301) 622-4895 ext. 2
- **Cha Phó:** Phaolô Trần Xuân Tâm (301) 622-4895 ext. 3
- **Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật (301) 972-2838



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm Nguyễn Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn Thanh Nguyên (703) 508 -5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý**
A. Nguyễn Phương (240) 475-7715
- **Chương Trình Việt Ngữ**
A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408

AI LÀ NGƯỜI THEO CHÚA ĐÍCH THỰC?

Bài Tin Mừng này (Lc 12, 35-40) Chúa nói với các Tông đồ là những vị Chúa đã tuyển chọn, trao phó nhiệm vụ hướng dẫn dân Chúa và tất cả những ai sẵn sàng nghe và sống Lời Chúa vì Chúa sẽ thưởng những người làm theo Ý Chúa một cách đặc biệt : đây tớ ngồi bàn, chủ "hầu hạ đây tớ .

Sống làm việc theo lời Chúa dạy là sống "tinh thức". Tinh thức trong tình trạng khẩn trương, gấp rút như chuẩn bị đón chủ trở về mà không biết rõ ngày giờ chủ về. Không biết, nhưng chắc chắn chủ trở về, bắt buộc ta không bao giờ lơ lửng tinh thức, canh chừng để đón chủ. Canh chừng chẳng khác như người canh chừng kẻ trộm. Lơ là hoặc sơ ý một chút là hỏng to.

Động lực thúc đẩy sống tinh thức, khẩn trương như vậy vì sự sống còn của ta. Chủ sẽ thưởng hoặc loại bỏ. Biếng nhác sẽ bị loại bỏ, siêng năng sẽ được trọng thưởng. Thánh Luca viết : "*phúc cho những đầy tớ nào khi chủ về còn thấy tinh thức. Thầy bảo thật các con : chủ sẽ thắt lưng, đặt chúng vào bàn ăn và đi lại hầu hạ chúng*" (Lc 12, 37-38)

Rõ ràng, kẻ theo Chúa, không phải như người đầy tớ chờ chủ về nữa nhưng như người quản lý coi sóc tài sản của chủ. Mỗi người đều được Chúa trao phó cho một số công việc biểu lộ nơi tài năng của mình để phục vụ Chúa và mọi người, để sống Đạo và làm đẹp trần gian. Hai đức tính phải có của người quản lý là "trung" với chủ và "cần" với công việc. Người quản lý sử dụng tài năng của mình, sáng kiến của mình để làm việc theo ý chủ.

Những người theo Chúa có tài mà không đưa ra sử dụng giúp Đạo, giúp Đời, giúp tha nhân, để cho mai một đi sẽ bị Chúa kết án vì đó là vốn Chúa ban mà quản lý không chịu làm lời Chúa dạy : người ta đã ban cho ai nhiều thì sẽ đòi lại kẻ ấy nhiều, và đã giao phó cho ai nhiều thì sẽ đòi kẻ ấy nhiều hơn :

Các bài Tin Mừng nói về tinh thức có ba mặt của đời sống :

1. *Bác ái, giúp người thì được thưởng kho tàng Nước Trời.*
2. *Tinh thức làm việc chủ sẽ thưởng công.*
3. *Quản lý trung thành và giỏi sẽ được chủ cho trông coi tất cả gia sản.*

Ba mặt sống diễn tả cuộc sống hằng say, tích cực để phát triển tài năng, huy động số vốn vật chất và tinh thần, đầu tư khối óc, trí tuệ để phục vụ Chúa và mọi người. (xem thêm dư ngôn "những nén bạc" Lc 19, , 11-26) .

Còn những người không có tài năng thì sao ? Chúa chỉ cho một cách quá dễ : gửi nén bạc vào ngân hàng để khi chủ về nộp vốn và tiền lời cho chủ Chúa không đòi hỏi quá sức con người .

Lm Fx Nguyễn hùng Oánh

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY CỦA GIÁO XỨ

Thứ Năm tuần này ngày 15 tháng 8 là lễ Đức Maria Hồn Xác Lên Trời cũng là lễ Quan Thầy của Giáo Xứ chúng ta. **Lễ Đức Mẹ HXLT là lễ trọng và buộc.** Giáo xứ sẽ có **thánh lễ vọng vào 7 giờ tối thứ Tư ngày 14 tháng 8.** Còn **chính ngày thứ Năm ngày 15 tháng 8** sẽ có hai thánh lễ: **lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.** *Bổn phận giữ lễ buộc được chu toàn bằng cách tham dự một trong ba thánh lễ.* Để mừng lễ Quan Thầy, thì ngoài thánh lễ vọng (thứ Tư) và hai thánh lễ chính ngày (thứ Năm), Giáo xứ sẽ có: (1) *Nghi thức tôn kính và dâng hoa trước tượng đài Đức Mẹ* vào 10:45 sáng trước lễ 11 giờ Chúa Nhật tới, ngày 18 tháng 8; (2) *Pinic miễn phí cho toàn thể giáo xứ* ngay sau thánh lễ 11 giờ, Chúa Nhật tới, ngày 18 tháng 8. *Xin lưu ý:* các thánh lễ Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 thuộc phạm vụ lễ Chúa Nhật do đó *bổn phận tham dự thánh lễ Chúa Nhật ngày hôm đó không thay thế và phân biệt* với *bổn phận tham dự thánh lễ trọng và buộc của ngày lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời (15/8).*

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG : Giáo xứ đã khai mạc chương trình giáo lý dự tòng vào 8 giờ sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 8 ở tầng dưới nhà thờ. Từ đây trở đi lớp học dự tòng sẽ học vào 8 giờ sáng thứ Bảy mỗi tuần ở tầng dưới nhà thờ. Dù đã khai mạc, *chương trình giáo lý dự tòng vẫn tiếp tục nhận đơn ghi danh cho tới thứ Bảy ngày 24 tháng 8.* Sau ngày đó, những ai ghi danh sẽ được cứu xét từng trường hợp một trước khi được nhận vào chương trình dự tòng niên khóa 2013-14. Xin lấy đơn ghi danh ở trên giá sách tiền sảnh nhà thờ, điền đơn đầy đủ, rồi giao tận tay cho Cha Phó hay gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ. Nếu không kịp điền đơn vẫn có thể đến dự vào ngày khai mạc. Những ai chưa chắc chắn quyết định theo đạo Công Giáo nhưng muốn nghiêm túc tìm hiểu đức tin Công Giáo cũng vẫn có thể điền đơn ghi danh tham dự chương trình giáo lý dự tòng. Xin lưu ý *mặc dầu đối tượng tham dự chương trình dự tòng chính yếu là bất kỳ người nào chưa rửa tội hay rửa tội trong một giáo hội Tin Lành, nhưng những ai rửa tội trong đạo Công Giáo mà chưa hề học giáo lý để lãnh nhận bí tích Thêm Sức và hiện ở độ tuổi từ 14, 15 tuổi trở lên cũng có thể tham gia chương trình giáo lý dự tòng*

THÁNH LỄ 11 GIỜ CHÚA NHẬT 25/8 DÀNH CHO CÁC BẠN TRẺ ĐÃ THÊM SỨC XONG – Để giúp cho con em quý vị sinh ra hay lớn lên ở Mỹ từ nhỏ tham dự thánh lễ có ý thức, nghe hiểu các bài đọc Lời Chúa, các kinh nguyện phạm vụ, *Cha Phó đã bắt đầu dâng thánh lễ chính yếu bằng tiếng Anh*

cho các em mỗi tháng một lần ở tầng dưới nhà thờ. Thánh lễ như thế cho các em trong **tháng 8** sẽ vào **11 giờ trưa Chúa Nhật ngày 25.** Xin lưu ý thánh lễ này chỉ dành cho các em lớn đã thêm sức xong, tức ở tuổi trung học (lớp 9 trở lên), đại học, hay lớn hơn. Dưới đây là bản tin bằng tiếng Anh để các em có thể trực tiếp đọc.

YOUTH MASS ON SUNDAY AUGUST 25 – Dear high school students and young men and women, college-aged and up, Our Lady of Vietnam Catholic Youth Group invites you to attend a Youth Mass on August 25th, 2013 at 11am in the church’s basement. The youth mass is held in English to give our young people a better understanding of the Word of God and the mass liturgy as well as an opportunity to participate in the singing and praising of God. In addition, this will also strengthen your relationship with Jesus, to understand and live his word better, and to make new friends from our Vietnamese parish. We hope you all can make it!

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

1. Khai Giảng Niên Học 2013 - 2014

Chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ bắt đầu vào ngày Chúa Nhật 15 tháng 9 năm 2013. Lớp giáo lý bắt đầu từ 1:30 PM - 2:50 PM và Việt Ngữ sẽ bắt đầu từ 3:00 - 4:30 pm. *Những quý vị nào chưa ghi danh cho con em của mình, xin ghi danh sớm để BDH còn xếp lớp, mua sách và mượn lớp học.*

2. Họp Đầu Năm Cho Giáo Viên

Buổi họp dành cho các giáo viên Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 năm 2013 lúc 12:30 trưa tại Hội trường Giáo xứ.

3. Cần Thầy Cô Cho Niên Học 2013 - 2014

Nếu quý phụ huynh nào biết có ai hoặc muốn dạy học, xin mời tham gia vào Ban Giảng Huấn. Mọi chi tiết xin liên lạc đến Ban Điều Hành qua email bdh-glvn@olvn-dc.org hoặc Văn Phòng Giáo xứ số 301-622-4895 ext 4.

4. Cần TA (Teacher's Assistant) Cho Niên Học - Looking for more TA!

* Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ kêu gọi các bạn trẻ đã xong lớp 8 (Thêm Sức) tham gia phụ lớp Giáo lý hoặc Việt Ngữ. Các em nào muốn giúp xin mời tham dự buổi họp mặt dành riêng cho các em vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 lúc 12:30pm, tại Hội trường Giáo xứ để được hướng dẫn giúp lớp. Xin quý phụ huynh khuyến khích các em tham gia để các em có cơ hội tiếp tục trao dồi kiến thức đức tin và văn hoá tiếng Việt. Xin liên lạc cô Thuý Anh để ghi danh tham dự trước ngày 8 tháng 9.

* Riêng các em TA đã phụ lớp những năm vừa qua mà vẫn muốn tiếp tục giúp cho niên học tới đây, xin đến dự buổi họp đầu năm của Thầy Cô vào Chúa Nhật 8 tháng 9, lúc 12:30pm, để được hướng dẫn và nhận lớp. Tất cả mọi thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết liên lạc cô Thùy Anh - thuyanh@olvn-dc.org or 301-622-4895 ext 4.

For those young adults who have completed the 8 grade religious class and have interests in assisting our Sunday school programs in a TA capacity, new and old, you're cordially invited to a meeting which will be held on Sept. 8, 2013 at 12:30 pm (after the 11:00 am mass) in the church lower level.

HỌP CÁC THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ CỦA GIÁO XỨ

- Xin mời tất cả các thừa tác viên Thánh Thể cũ và mới đến tham dự buổi họp vào 12:30 trưa Chúa Nhật ngày 11 tháng 8 ở tầng dưới nhà thờ. Buổi họp này sẽ bàn về nhiều việc, đặc biệt Cha Phó sẽ trình bày một số điểm giáo lý và thực hành liên quan đến phận vụ của một thừa tác viên Thánh Thể.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NAM (VOCATION DISCERNMENT FOR MEN)

- Để giúp các nam sinh trung học và các bạn nam ở tuổi đại học tìm hiểu ơn gọi của cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con trai mình tham dự: **Dành cho nam sinh trung học (for high school boys)** High school-aged young men in 10th, 11th, and 12th grades are encouraged to participate in the **Third Annual Quo Vadis “Come and See” Weekend** to be held **Friday through Sunday, November 22-24, 2013** at Blessed John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE, Washington, DC. Please contact Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3 for registration and more information.

Dành cho bạn trẻ nam ở tuổi đại học hay lớn hơn (for single men, college age and up)

Single men, college age and up, who are practicing Catholics are invited to a **Men’s Discernment Dinner with Cardinal Wuerl on Sunday, October 20, 2013** from 4pm to 8pm at St. Peter’s on Capitol Hill, 313 Second St. SE, Washington, DC. The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the priesthood with the Cardinal and other young men from the Washington D.C. area. Please contact Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3 for registration and more information.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ (VOCATION DISCERNMENT FOR WOMEN)

Để giúp các nữ sinh trung học và các bạn trẻ nữ ở tuổi đại học tìm hiểu ơn gọi của cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận Washington có hoạt động dưới đây (bằng tiếng

Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con gái của mình tham dự:

Archdiocesan Discernment Day for College Age Women – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. For more information please contact Sr. Mary Dolora Keating at (301) 853-4576 or Diane Biggs at (301) 853-5345 or biggsd@adw.org.

Dành cho bạn trẻ nữ ở tuổi đại học (college age women)

CHUẨN BỊ HÔN NHÂN-Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

PHẦN ƯU CỦA GIÁO XỨ

- (1) Ông cụ Giuse Lê Đăng Doanh, thân phụ của các anh Ngọc, Dũng (Ý Vũ), Sơn vv..., một thành viên lâu đời của giáo xứ đã qua đời Chúa Nhật vừa rồi (4/8). Giáo xứ đã cử hành thánh lễ an táng cho ông cụ vào 7 giờ chiều thứ Sáu ngày 9 tháng 8. (2) Bà Anna Vũ Thị Hoa, vợ của ông Mai Việt Hòa, đã qua đời thứ Ba vừa rồi (6/8). Bà được phúc trở lại đạo Công Giáo trên giường bệnh vào Chúa Nhật 28 tháng 7. Giáo xứ đã cử hành thánh lễ an táng cho bà vào 10 giờ sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 9. Giáo xứ tiếp tục cầu nguyện xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho hai linh hồn Giuse và Maria, cũng như xin Ngài an ủi và nâng đỡ gia đình, bà con, và bạn bè của hai người quá cố trong đức tin và đức cậy.

TRẠI HÈ ẤU NHI – MÂY HỒNG III (THIẾU NHI THÁNH THỂ)

- Date: Ngày 24 - 25 Tháng 8, 2013 (từ 8:00g sáng Thứ Bảy đến trưa Chúa Nhật). Location: Sân vườn sau nhà xứ & Hội trường basement.

GIẢI BÓNG BÀN CHO GIỚI TRẺ GIÁO XỨ MẸ VN (YOUTHS’ PING PONG TOURNAMENT AT OUR LADY OF VIETNAM)

- Trong tinh thần đoàn kết và xây dựng tình thân hữu cho giới trẻ, giáo xứ chúng ta sẽ tổ chức giải bóng bàn cho tất cả những ai muốn tham gia. Thời gian và địa điểm: August 17 and 18, 2013 from 1:00PM, 11812 New Hampshire Ave, Silver Spring, MD 20904. Mục đích: Gặp gỡ và vui chơi trong tình thân hữu. Liên lạc: Anh Vinh 301-830-3147 or email: avinhnguyen@yahoo.com. Anh Hiếu 616-635-0500 or email: tranhie2@gmail.com.

Vào Cuối Tuần Này Sẽ Có Quyên Tiền Lành Thứ Hai Giúp Cho Truyền Thông Công Giáo và Phát Triển Con Người.

LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Chúa Nhật 11/08/2013: Chúa Nhật 19-Năm C

Thánh Lễ 7g30 sáng

- ✠ LH Marthêu Nguyễn Xuân Hương.
- ✠ LH Anna Đỗ Thị Liễu
- ✠ LH Maria Dominicô
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh

Thánh Lễ 9g00 sáng

- ✠ LH Marthêu Nguyễn Xuân Hương.
- ✠ LH Maria Trần Thị Phương
- ✠ LH Gioan Baotixita
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Dominicô
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Phú
- ✠ LH Maria Trần Thị Phương
- ✠ Cầu cho một linh hồn mới vừa qua đời
- ✠ Các LH mồ côi
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thánh Lễ 11g00 sáng

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Ana và Giuse
- ✠ LH Marthêu Nguyễn Xuân Hương.
- ✠ LH Phêrô Huỳnh Ngọc Lang
- ✠ LH Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Chuyên
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Hai 12/08/2013: *Giacô-bê Đỗ Mai Năm, Micae Nguyễn Huy Mỹ, Antôn Nguyễn Đích, Phanxica de Chantal.*

- ✠ LH bà cố Mattha
- ✠ Các LH
- ✠ Xin được như ý
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Ba 13/08/2013: *Kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, T. Pontianô, GH tử đạo, T. Hippolito, Lm tử đạo*

- ✠ LH Phaolô Mười
- ✠ Các LH
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Tư 14/08/2013: *T. Maximilliano Kolbe, LMTĐ*

- ✠ Các LH
- ✠ Ý xin tạ ơn
- ✠ Ý xin bình an
- ✠ Xin được như ý
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Năm 15/07/2013: Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời – Lễ trong và buộc- Bồn Mạng Giáo Xứ

- ✠ LH Maria và các LH mồ côi
- ✠ LH Maria Lễ giỗ

- ✠ Các linh hồn
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Sáu 16/07/2013: *T. Stephano, Hung-gia-lợi*

- ✠ LH Catharina
- ✠ Các linh hồn
- ✠ Ý xin như ý
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

Thứ Bảy 17/07/2013

- ✠ Hai ý xin cho LH Lorenso Chu Đình Khải
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Quách Thị Tâm
- ✠ LH Phêrô Bảy
- ✠ Các LH mồ côi
- ✠ Cầu bình an cho gia đình Chu Đình Đan
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho cha sở

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
TUẦN 08/05/2013**

"Các con hãy quảng đại dâng cho Chúa, Chúa sẽ bù đắp cho các con. Ngài không bao giờ chịu thua ông quảng đại của các con."

Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long

Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

Sisters of Charity	\$ 300.00
Trần Thị Kim Chi	\$ 500.00
Loan Lâm Nguyễn	\$ 400.00
Quang Vinh Lê	\$ 270.00
Nhân Văn Lê	\$ 200.00
Vũ Văn Thiệt	\$ 200.00
Vũ Đình Tự	\$ 100.00
Quốc Hương Trần	\$ 100.00
Phan Thị Lan Anh	\$ 100.00
Nguyễn Thị Huệ	\$ 100.00
Tổng Cộng	\$ 2,270.00

Quĩ Điều Hành

A. Thu Hàng Tuần	\$ 5,425.00
Tiền Giỏ	\$ 2,126.00
Bao Thư	\$ 2,249.00
Chi Phiếu	\$ 1,050.00
B. Các Khoản Thu Khác	\$ 15,210.00
Rau Đậu Hũ	\$ 250.00
Cô Xuân bán rau	\$ 220.00
Rửa tội em bé	\$ 40.00
Giáo Lý Việt Ngữ	\$ 14.700.00
Tổng Cộng (A + B)	\$ 20,635.00
Chi Trong Tuần	\$ 5,360.00